**Қанағат Алтайбекова**

**(Жезказган, Казахстан)**

**ҒЫЛЫМИ ТІЛДЕР МӘСЕЛЕСІ**

Ғылыми тілі мәтіндерінде арнаулы кәсіби терминдер қолданылады. Метатіл мәселелерін зерттеуші мамандардың ортақ пікірі бойынша, терминология-ғылыми мәтіндердегі орталық зерттеу нысаны болып табылады. Ол бірнеше қабат құрайтын ғылыми тіл сөздігінің құрамдас бөлігі ретінде қаралады.

Шетелдік ғылыми ортада бұл кезде халықтық тілдің ерекше бір түрі ретіндегі *арнайы мақсатта қолданылатын тілдер* (LSP – language for special purposes) туралы зерттеулер жасалды. Л.Дрозд осы зерттемелерге тоқтала отырып, арнаулы мақсатты тілдердің жалпыхалықтық тіл мен оның түрлеріне негізделген жартылай автономды, кешенді семиотикалық жүйелер ретінде білімнің бір саласында немесе туыстас білім салаларында жұмыс жасайтын мамандар арасында болатын тілдік қатынаспен шектелген, арнаулы білімді қажет ететін тілдер болып табылатындығын жазды [1, 26б.]. Шындығында, ұғымдардың нақты салаларда қалыптасқан жүйесін ашып көрсету үшін қолданылатын тілдік құралдардың жиынтығын **арнайы мақсатта қолданылатын тіл** деп те, **кәсіби тіл** деп те атауға болады.

**Арнайы мақсатта қолданылатын тіл** мәселесін алғаш рет сөз еткен 70-жылдары көтерген Еуропадағы неміс тілді елдердегі ғалымдар болды. ГДР мен ГФР-де, Швейцарияда, Австрияда, Бельгияда қолданылатын неміс тілінде фонетикалық және лексикалық деңгейдегі айырмашылықтардың көп болуы себепті аталған елдердегі ғалымдардың бірін-бірі ұғынуы қиын болып, бұл үлкен мәселеге айналады. Осындай жағдайда, неміс тілінің бүтіндігін ең болмаса ғылым тілінде сақтауды ойлаған бірқатар терминолог ғалымдар Австрияда 1979 жылы «Fachsprache» атты журнал шығарып, осы журналдың беттерінде арнаулы ғылыми мәтіндерде ұшырасатын морфемалардың, синтаксистік құрылымдардың, синтагмалардың тізбесін, жаңа ғылыми ұғымдарды атау үшін қажетті сөзжасам үлгілерін жариялап отырады. Осы тілде терминологиялық сөздіктер, терминологиялық стандарттар, терминологиялық жүйелер жасалады.

С.Е.Никитина **арнайы мақсатта қолданылатын тіл** бойынша қажетті талдаудың төрт түрін атайды: философиялық, стилистикалық, терминологиялық және статистикалық. «Философиялық талдау тұрғысынан ол тілдің ғылыми идеяларды бейнелеуге жарамдылығы мәселесін қарастырғанда, кәсіби ойды беруде негізгі қызметті табиғи тілдің атқаратыны белгілі болған. Кәсіби тілдің құрамдас бөлігі ретіндегі жасанды символикалық тілдердің бұған жарамсыздығы, олардың табиғи тілдің орнын баса алмайтындығы, табиғи тілді толық ауыстыра алмайтындығы анықталған. Стилистикалық талдау жасаған кезде ғылыми тілге тән «дәлдік», «объективтілік», «экспрессияның болмауы» тәрізді белгілердің стилистикалық белгілер болып саналмайтындығы, олардың нақты мәтінге жасалған талдаудың нәтижесі болмай, керісінше, *жалпы ғылыми ойлауға тән* белгілер екендігі анықталған. Терминологиялық талдаудың нәтижелері кәсіби тілге өте қажетті, пайдалы болғанымен, бұл жерде ескерілуге тиісті жағдай: кәсіби тіл ұғымыменен терминология ұғымы бірдей емес, терминология кәсіби тілдің лексикалық деңгейіне кіретін құрамдас бөлік қана. Статистикалық талдау кәсіби тілдің негізгі деңгейлерінің көпшілігін қамтиды, алайда семантикада қолданылмайды. Кәсіби тілге жасалатын толық кешенді зерттеу талдаудың аталған төрт типін сабақтастыра қолданған кезде ғана мүмкін болмақ» [2]. Ғылыми метатіл мәселесін зерттеуші Ж.Мұсаева ғылымның кәсіби тілі туралы төмендегідей қорытынды жасайды: «Біріншіден, кәсіби ғылым тілінің негізін табиғи тілдің құрайтындығы, ал символикалық таңбалардың қосалқы ғана қызмет атқаратындығы белгілі болады. Екіншіден, кәсіби ғылым тілінің стиль болып саналмайтындығы және онда қолданылатын кәсіби белгілердің стилистикалық белгілер болып саналмайтындығы айқындалады. Демек, әдеби тіл тұрғысынан жалпылама мәнде айтылатын ғылыми стиль терминін салалық кәсіби ғылым тіліне қатысты қолдану жөн болмайды. Салалық ғылым тілі – стиль емес. Үшіншіден, терминдердің ғылымның арнаулы, кәсіби тілінің, яғни метатілінің құрамдас бөлігі ғана болып табылатындығы, ғылыми тілдің терминдерден ғана құралмайтындығы белгілі болады. Демек, «салалық метатіл дегенше, салалық терминология деп неге айтпаймыз» деушілік ғылыми тұрғыдан дұрыс болмайды. Төртіншіден, ғылыми метатіл арқылы жасалатын семантикалық талдау нәтижелерінің статистикалық тұрғыдан есептеуге келмейтіндігі белгілі болып отыр» [3, 9-10 бб.] – деген қорытындыға келеді.

Жоғарыда келтірілген тұжырымдардан, біріншіден, кәсіби ғылым тілінің негізін табиғи тілдің құрайтындығы, ал символикалық таңбалардың қосалқы ғана қызмет атқаратындығы белгілі болды. Екіншіден, кәсіби ғылым тілінің стиль болып саналмайтындығы және онда қолданылатын кәсіби белгілердің стилистикалық белгілер болып саналмайтындығы айқындалады. Демек, әдеби тіл тұрғысынан жалпылама мәнде айтылатын ғылыми стиль терминін салалық кәсіби ғылым тіліне қатысты қолдану жөн болмайды. Салалық ғылым тілі – стиль емес. Үшіншіден, терминдердің ғылымның арнаулы, кәсіби тілінің, яғни метатілінің құрамдас бөлігі ғана болып табылатындығы, ғылыми тілдің терминдерден ғана құралмайтындығы анықталды. Төртіншіден, ғылыми метатіл арқылы жасалатын семантикалық талдау нәтижелерінің статистикалық тұрғыдан есептеуге келмейтіндігі белгілі болып отыр. Ғылым тіліндегі мәтіндерде арнаулы кәсіби терминдер қолданылады. Метатіл мәселелерін зерттеуші мамандардың ортақ пікірі бойынша, терминология ғылыми мәтіндердегі орталық зерттеу нысаны болып табылады. Ол бірнеше қабат құрайтын ғылыми тіл сөздігінің құрамдас бөлігі ретінде қаралады.

Жалпыхалықтық тіл негізгі қатынас құрал ретінде өмірдің барлық саласында қолданылады. Жалпыхалықтық тілді белгілі бір жүйелілікке, нормаға салатын – әдеби тіл. Қоғамда қарым-қатынас түрлері әртүрлі болуына байланысты тіл де бірдей пайдаланылмайды. Сондықтан тілді жүйелі түрде пайдалану үшін белгілі бір тәртіпті қажет етеді. Тілдік белгілердің дұрыс қолданылуын зерттейтін ғылым саласы стилистика деп аталады. Адамдар күнделікті қарым – қатынас кезінде стильдердің әр түрін қолданады.

**Пайдаланылған әдебиеттер тізімі:**

1. Айтбайұлы Ө. Қазақ сөзі: қазақ терминологиясының негіздері. – Алматы: Рауан, 1997. – 240 б.

2. Қайдаров Ә.Т. Қазақ терминологиясына жаңаша көзқарас. – Алматы: Рауан, 1993. – 42 б.

3. Мұсаева Ж. Қазақ лексикографиясында қолданылатын атаулардың метатілдік табиғаты: филология ғыл. канд. автореф. /Ғылыми жетекшісі М.Малбақов. А.Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты.–Алматы,2006.– 29 б.